

中國·復旦大學·文史研究院
韓國·成均館大學東亞學術院大東文化研究院

合編

韓國漢文燕行文獻選編

第一冊

復旦大學出版社

中國·復旦大學文史研究院
韓國·成均館大學東亞學術院大東文化研究院
合編

韓國漢文燕行文獻選編

第一冊

編纂委員會

中方主編

葛兆光

韓方主編

辛承云

中方編委

葛兆光

周振鶴

賀聖遂

艾爾曼

韓方編委

辛承云

陳在教

安大會

金慶浩

學術秘書

中方

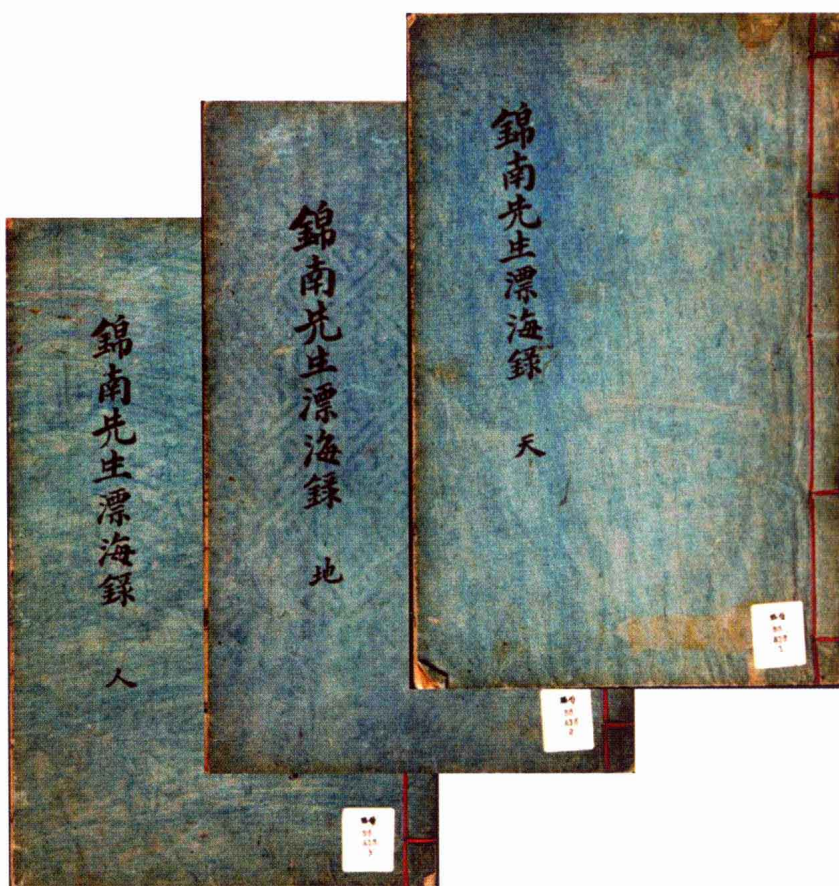
王鑫磊

朱莉麗

韓方

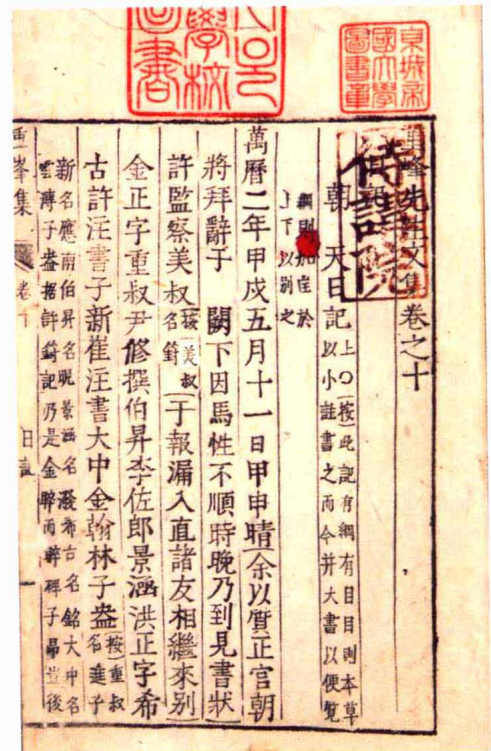
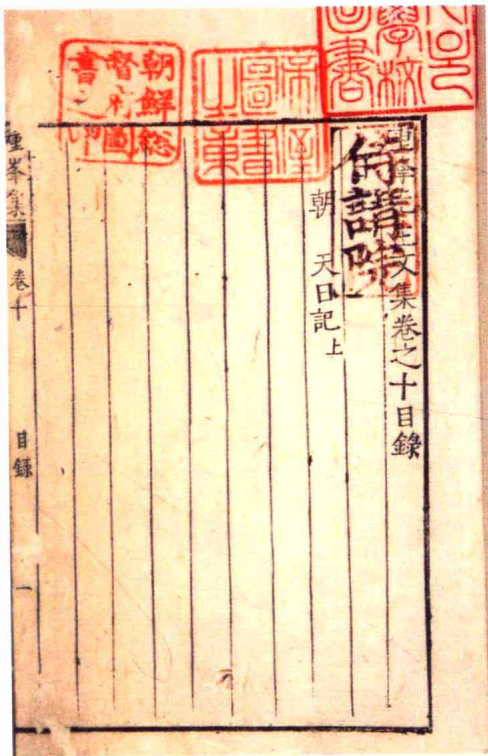
曹蒼錄

崔溥《錦南先生漂海錄》書影



耽津崔氏錦南先生漂海錄卷之一
 表人臣崔溥自濟州漂流泊曉東過越南經
 燕北以今六月十四日到青坡驛敬奉
 傳旨一行日錄撰集以
 進
 成化二十三年秋九月十七日臣以濟州三邑推
 刷敬差官
 陞辭而行至全羅道率監司依事目肝差光州牧吏
 程青和順縣吏金重及承仕郎李積羅州隨時吏孫

孝子青徽驛吏崔巨伊山尹奴萬山等六人及司僕
 李安驥崔根等歸海南縣候風十一月十一日朝興
 濟州新牧使許應同乘舟于結頭梁十二日夕到泊
 濟州朝天館
 弘治元年正月三十日陰晦時臣之叔莫金自羅
 州到濟州奏慶服來告臣父之喪
 閏正月初一日兩牧使晨夕來吊乃以水精寺僧智
 慈之船牢固疾行官雖時不及命兵房鎮撫高益堅
 吳純等回泊于別刀浦以為臣渡海之備判官鄭齡



趙憲《朝天日記》書影

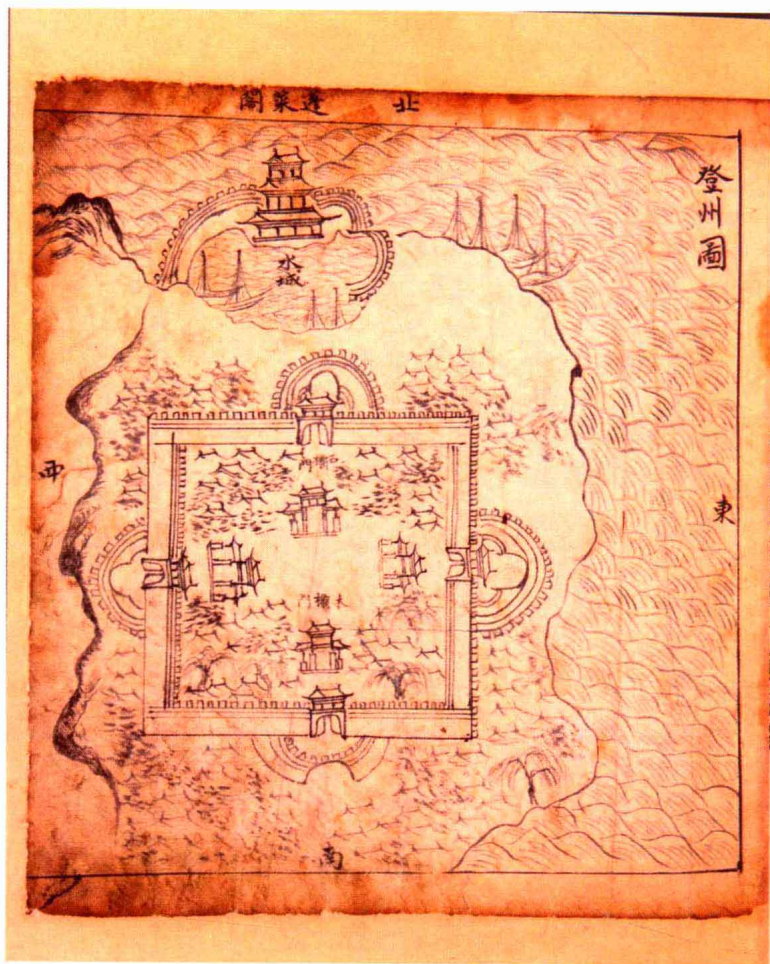


余既跋美叔燕山紀行詩又聞
有朝天錄從美叔亟徵焉讀之
累日而不厭作而歎曰美哉博
而詳也夫自肅慎以北燕雲以
東數千里間山川風景盡在吾目
中非美叔之敏識何以得此予嘗



荷谷先生朝天記上

萬曆二年甲戌五月十一日巳晴余以書狀官隨
聖節使朴公希立赴京時爽詣乾川洞家辭兩親早
朝入闕慙報漏門右偏崔注書雲溥李掄閱純仁
尹修撰晁洪著作進洪佐郎翼世李佐郎潑許注書
銘金掄閱晬相繼來見因設小酌質正官趙憲汝式
亦來同話最後礪城君及金正郎李元俱至叙別辰
時拜辭上命賜一行人負酒于賓廳訖百官行拜
表禮使隨表閣出自勤政中門余與質正官及上通
事宋大春皆在後從之由崇禮門詣慕華館行揖禮



登州府屬山東通海有青州之域天文苑分野左為郡晉王
 唐李時為煬帝提春秋時為牟子國戰國為齊秦為齊
 郡漢為東萊郡後魏置東牟郡北齊為長廣郡隋初置
 牟州唐復置牟州登州貞觀間二州俱廢乾元初復為登
 州屬河南道宋屬京東路金屬山東路元屬益都路以
 武九年陞為登州府領州一和七
 東至海七百里南至萊州府即雲縣界四百里西至萊
 州府掖縣界一百五十里北至海三里
 自府治至京師一千六百里臣以部經過論之一千八百十里也
 至南京一千九百里
 糧二十三萬六千石零
 各軍事利家皆無之矣

二海並賀
 南直北遼

鄭斗源《朝天記地圖》書影之一



帝京禹貢冀州之域 天文屬箕
 陶唐曰幽都 唐為幽州 夏殷為冀州 周後置幽
 州 周封召公奭於燕 即此也 秦為上谷 漢為
 幽州 魏為燕國 晉改為范陽國 隋置涿郡 唐
 為幽州 遼為南京 宋宣和中改為燕山府 金稱
 南京 為燕京 洪武初改為北平府 永樂初遷都
 左襟滄海 右擁太行 南枕河濟 北枕居庸 形
 勝甲於天下 誠所謂天府之國也 遼金併於此 建
 都 不足以當形勢之勝 而惟聖明統萬邦 撫四
 夷 為萬世不拔之洪基 自三代以來 都會之盛
 未有過焉者也

龍門外東
 雲雷雨磨
 齊宮為
 巨朝夫到

鄭斗源《朝天記地圖》書影之二

老稼齋燕行日記

一行人馬渡江數

方物歲幣式

鳳城瀋陽北京山海關所用禮單人情數

入京下程

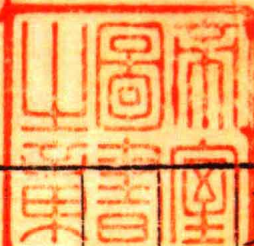
表咨文呈納

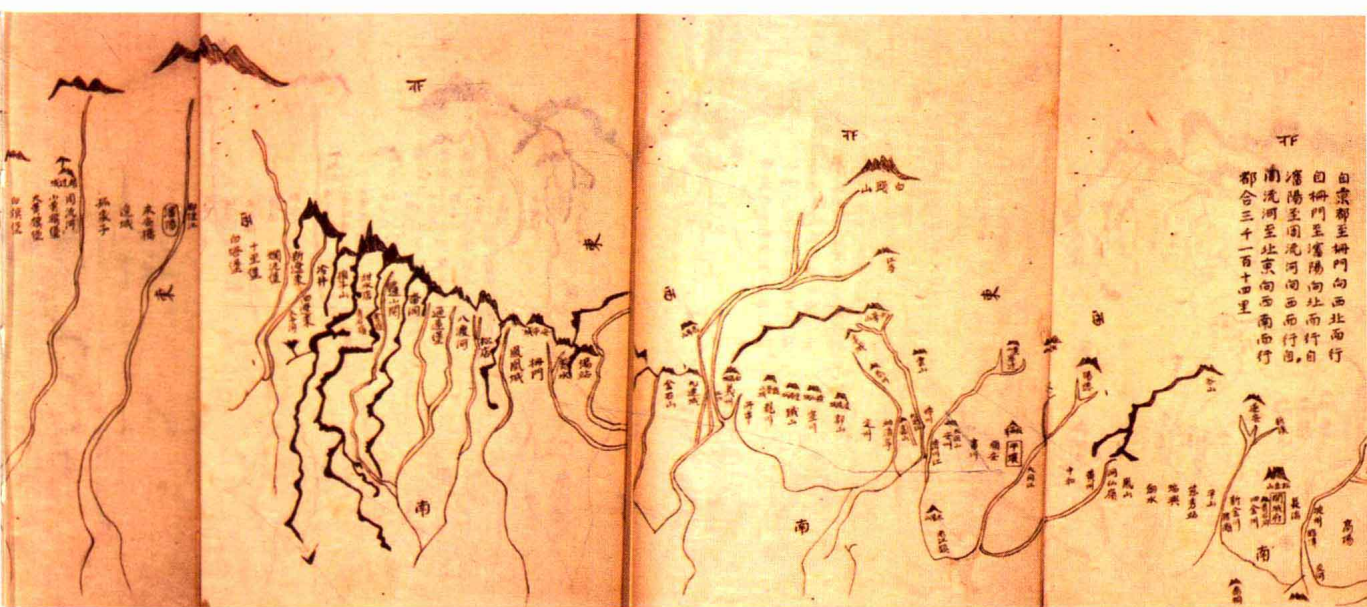
鴻臚寺演儀

朝叅儀

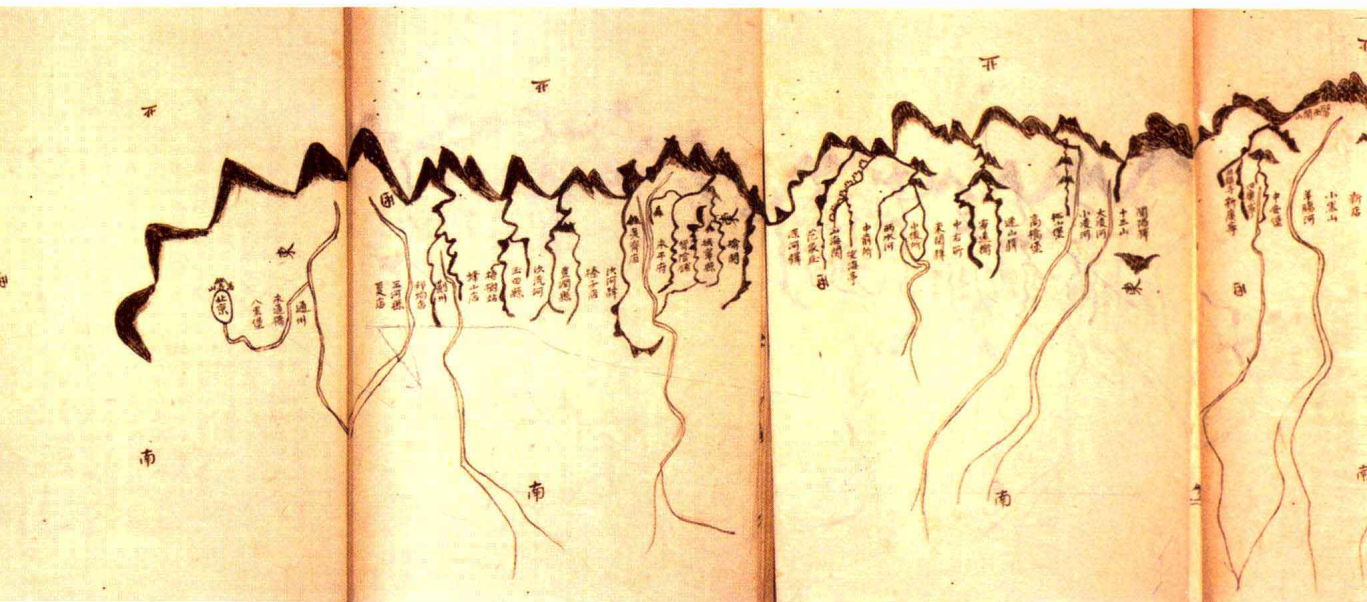
賫回物目

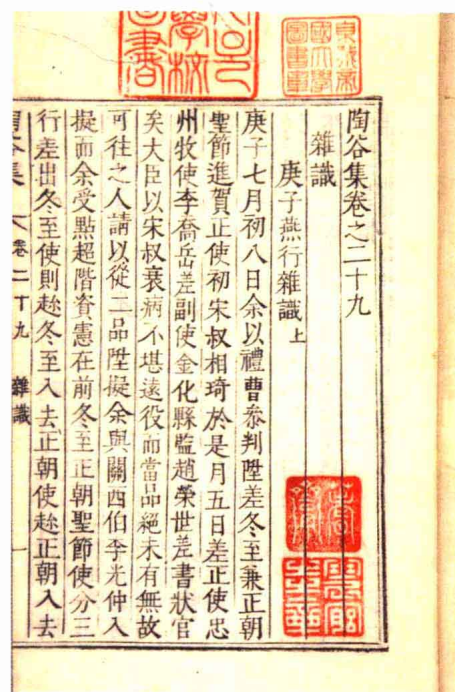
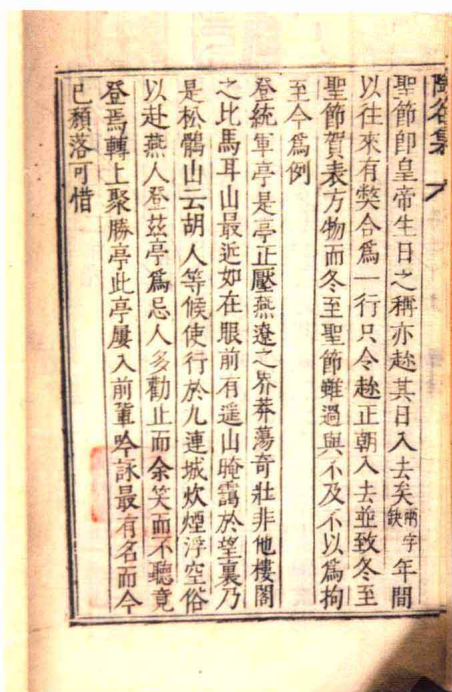
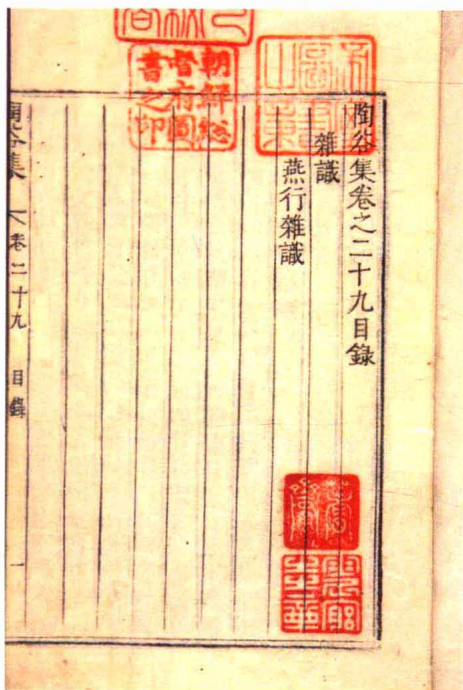
上馬宴





閔鎮遠《燕行錄》書影





李宜顯《庚子燕行雜識》書影



庚子五月

二書晴早朝使行赴關仍系舉動未即辭陞飯後

合與升雅德兄弟先出恭奉館厯入松亭亭即家而未遇因官

對之未即行目致達滯午後使行始出來查對已罷矣日未

甚熱而常餞者不少人氣積蒸汗流浹背幾至成瘡晴時陪

使行離茲松高陽日未落矣值空官宿於月房

二十六日朝陰晚晴平明發行辰時抵坡州馬山止宿夕拜補士

墓士綱云棄世條已五載矣朋友之墓雖宿草不其其傷悼之

懷不但數之長辨而止已

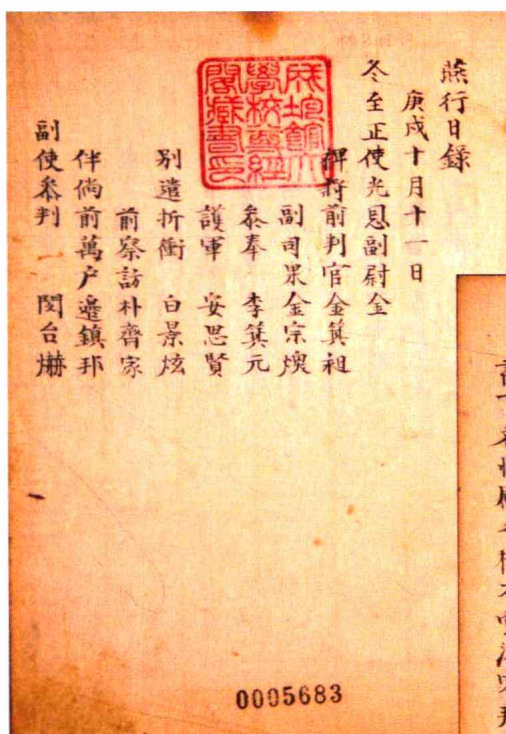
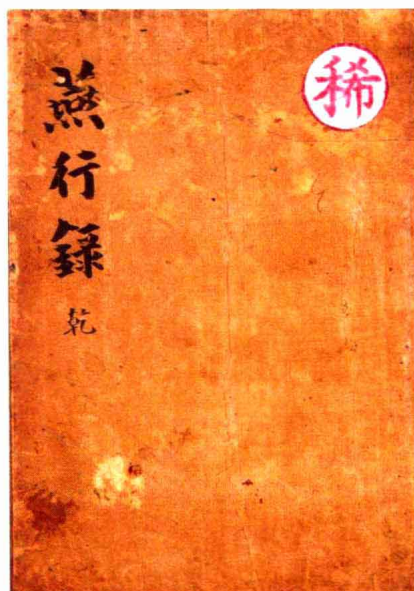
二十七日晴臨馬山尹進士載我來話別道懷中庸仍與論義

二十八日朝陰晚晴飯後恭往雅德諸人還入京拊別之隆頗覺

振墮歌馬莊衣滿飯後即與松松字言才補矣止宿

盧以漸《隨槎錄》書影

白景炫《燕行錄》書影



燕行日錄

庚戌十月十一日

冬至正使先恩副尉金

辭將前判官金箕祖

副司果金宗煥

泰奉 李箕元

護軍 安思賢

別達折衝 白景炫

前察訪朴齊家

伴倘前萬戶邊鎮邦

副使參判 閔台懋

燕行錄卷之一

庚戌十月十一日戊午雪晴

辭朝

三使入 侍辭 陞後仍為 拜表賤臣景炫及金宗煥

承一命入 侍錄 恩教殆若慈父之送幼子區區下

情亦似幼子之難父母膝下仍親受清心元八九安神丸

五九蘊合元二十九萬室長春丸五九千金廣濟丸三十

九九味清心元三九小兒清心元三九立效洛東丹二十

九龍腦膏三九薄荷煎三九桂薑丸十五九青泰皮十令

紫黍皮五令扇子三十柄木五疋布五疋米二石等賜物

書下者惶感之極不覺淚零拜辭退出暫歷家中長壻徐

漢山州柳得恭惠甫撰

辛酉正月二十二日余以豐川府使罷歸聞居二十
八日由關知會隨謝恩使一行赴燕購朱子書善本
二月十五日差備門下直發路文乘駟二十一日
馳到平壤正副使及書狀官於本月十二日先發方
在棟光亭是日又先發往見後留宿本府二十八日
到義州三月初三日渡島淥江十一日到瀋陽十九
日到寧遠二十二日入山海關二十四日過撫寧縣
到永平府二十六日到豐潤縣二十七日到玉田縣

古芸書屋

四月初一日入燕京五月初三日還叢宿通州十二
日出山海關二十一日到瀋陽二十七日到柵門三
十日還渡島淥江六月十一日還京師往返凡一百
七日留燕館者三十二日

瀋陽書院舊所游也發車歷造見諸生森集有曰八
十太曰吞多布曰明文曰雅隆阿滿洲人也曰覺羅
富坤興祖質皇帝之後孫云于潔王開緒漢軍也吳
化鵬承德縣人也溫岱徐祥霖復州人也董理馮天
良王潔儒寧海縣人也有金尚桐者字美含舊交金科
孫豈菴從子年二十義貌恭執後生之禮問其伯父

柳得恭《燕臺再游錄》書影



金景善《燕轅直指》書影